

RÈGLEMENT INTÉRIEUR

- Les chambres sont accessibles à partir de 15 h elles doivent être libérées avant midi.
- Bagagerie gratuite à votre disposition.
- Le silence est obligatoire à partir de 22 h n'oubliez pas que vous êtes responsables des jeunes que vous accompagnez, tout tapage nocturne peut être sanctionné par l'expulsion immédiate du groupe.
- La consommation d'alcool est interdite dans l'hôtel.
- Il est interdit de fumer à l'intérieur de l'hôtel mais aussi dans les cours et le jardin.
- Les petits déjeuners sont servis de 7 h 30 à 10 h.
- Draps et couvertures sont fournis, mais pas le linge de toilette.
- L'hôtel est fermé de 1 h à 7 h
 - Dès votre arrivée, complétez avec le réceptionniste la "Fiche d'arrivée".
 - Établissez, rapidement, la liste de répartition nominative dans les chambres (elle permet au réceptionniste de vous trouver si l'on vous cherche).
 - Informez la réception des anomalies constatées dans le bon fonctionnement des installations.
 - Removez, dès votre retour, le "Rapport de voyage".

VOUS ÊTES RESPONSABLES DE CE QUI VOUS APPARTIENT

- Ne laissez jamais d'argent, de chèques de voyage, d'appareils photos, de bijoux... à l'intérieur de l'hôtel en votre absence.
- Ne laissez jamais d'argent, de chèques de voyage, d'appareils photos, de bijoux... dans la bagagerie ni dans les casiers-consigne.
- Fermez toujours la porte de votre chambre.
- N'invitez personne à rentrer dans l'hôtel.
- Des coffres-forts sont à la disposition des Chefs de groupes pour mettre les espèces et les passeports en sécurité : demandez à la réception.

VOUS ÊTES RESPONSABLES DES DÉGRADATIONS QUE VOUS CAUSEZ

- Une facture de remise en état vous sera présentée. Elle devra être réglée avant votre départ.

HAUSORDNUNG

- Der Zugang zu den Zimmern ist ab 15 h 00 gestattet ; verlassen werden müssen sie um 12 h 00 mittags.
- Gepäckraum gratis.
- Nachruhe herrscht ab 22 h 00** ; vergessen Sie nicht, dass Sie für Ihre Gruppe verantwortlich sind. Für besonderen Lärm kann eine Gruppe aus dem Hotel verstossen werden.
- Jeglicher Alkoholkonsum ist im Hotel verboten ganz besonders in den Zimmern.
- Das Rauchen ist überall verboten ebenfalls auf den Höfen und in dem Garten.
- Das Frühstück wird zwischen 7:30 und 10:00.
- Leintücher und Decken stehen Ihnen im Gegensatz zu den Handtüchern zur Verfügung.
- Das Hotel ist zwischen 1:00 und 7:00 geschlossen. Um die Qualität unseres Service zu verbessern sind wir auf Ihre Mitarbeit angewiesen.
- Füllen Sie Bei Ihre Ankunft mit dem Zimmerliste mit den Namen der Teilnehmer, damit man Sie im Notfall so schnell wie möglich finden kann.
- Informieren Sie bitte den Rezeptionisten über eventual auftretende Probleme.
- Bitte schicken Sie uns nach Ihre Abreise den eigens vorgesehenen Reisebericht zu !

SIE SIND VERANTWORTLICH FÜR IHRE WERTGEGENSTÄNDE

- Lassen Sie nie Geld, Reisecheques, Fotoapparate oder andere Wertgegenstände im Hotel zurück. Sie allein sind dafür verantwortlich.
- Lassen Sie sie auch nicht im Gepäckraum oder in den Schließfächern zurück.
- Auch hier sind Sie dafür verantwortlich !
- Sperren Sie immer die Zimmertür zu !
- Laden Sie keine anderen Personen auf die Zimmer ein !
- Die Gruppenführer verfügen über einen Geldschrank, in dem Sie Wertgegenstände unterbringen können : Bitte fordern Sie an der Rezeption an.

SIE SIND VERANTWORTLICH FÜR DIE SCHÄDEN, DIE SIE VERURSACHEN

- Eine Rechnung der Reparatur wird Ihnen präsentiert. Sie muss vor Ihrer Abfahrt bezahlt werden.

RECLAMENTO INTERNO

- Se podrá acceder a las habitaciones a partir de las 15,00 h y deberán ser abandonadas antes de la 12,00 h.
- Depósito gratuito de maletas.
- Es obligatorio guardar silencio a partir de las 22,00 h. No olvide que Ud es el responsable de los Jóvenes a su cargo. Los alborotos nocturnos podrán ser sancionados con la expulsión inmediata del grupo.
- Está prohibido el consumo de alcohol, en el hotel.
- Está prohibido fumar en el hotel, en los patios y en el jardín.
- El desayuno se servirá entre las 07:30. 10,00 h de la mañana.
- En las habitaciones, sábanas y mantas están disponibles pero no las toallas.
- El hotel permanecerá cerrado entre la 01,00 h y las 07,00 h de la mañana.
- A su llegada deberá rellenar la "ficha de llegada" ante el receptionista.
- Haga rápidamente el listado de distribución de habitaciones. Esto nos permitirá tener localizado a su grupo si alguien pregunta.
- Informe en recepción de las anomalías encontradas en el funcionamiento de las instalaciones.
- Envíenos, a su regreso, el "informe del viaje".

USTED ES RESPONSABLE DE SUS PERTENENCIAS

- Nunca deje objetos de valor, dinero, cheques de viaje, cámara de fotos, joyas ... en el interior del hotel en su ausencia.
- Nunca deje objetos de valor, dinero, cheques de viaje, cámara de fotos, joyas ... en el compartimento de maletas ni en las taquillas de recepción.
- Compruebe siempre que la puerta de su habitación está cerrada.
- No invite a nadie a entrar en el hotel.
- El hotel dispone de cajas de seguridad que están a disposición de los responsables de grupo para guardar documentos de viaje y dinero. Infórmele en recepción.

USTEDES SERAN RESPONSABLES DE LOS DANOS QUE OCASIONEN

- En caso de daños en el hotel, le presentaremos una factura de gastos que deberá ser abonada antes de su salida.